



Adversaries to Allies: How to Build a Healthy Translation Ecosystem

prøforð



who we are
what we do
why we did it
how it went
what it says
problem spots
change
now what

prøforð



our hats & disclaimers

prøforð



what we do

ecosphere

teach

learn

social

guild

prøforð



why we did it

sinister history
market paralysis
first attempts
generational shift

prøforð



why we did it

understanding
maturity
transparency
cooperation

prøforð



how it went

basis of the talks

outreach, trust
equal partnership
mutual respect of interests

prøforð



how it went

rules

agreement on topics covered and scope
drafting, editing, lock-up, compromise
acceptance & endorsement

prøforð



what it says

1. definitions – EN15038

prøforð



what it says

2. terms of cooperation

master service agreement and individual orders

no subcontracting

NDA & NCA

certification & references

prøforð



what it says

3. quality

mutual requirements
duties & responsibilities
job assignment
Q-requirements for T E P
complaint management

prøforð



what it says

4. tech

CAT

MT

IT-infrastructure
ownership

prøforð



what it says

5. money

capacity & output
basis of payment
payment terms
public procurements

prøforð



tough spots

insight and empathy
reality check

prøforð



tough spots

ownership

basis of payment

money

terminology / identity

prøforð



change

climate change

openness

commitments

responsibility

prøford



now what

endorsement
share with you

#onelanguageindustry

prøforð

prøford



#onelanguageindustry
miklos.ban@proford.hu
szoft.org@gmail.com